

Betriebsanleitung

Headset

Instructions

Headset

Manual de instrucciones

Headset

Οδηγίες λειτουργίας

Headset

Notice d'utilisation

Headset

Istruzioni per l'uso

Headset

Gebruikshandleiding

Headset

Instrukcja obsługi

Headset

Deutsch

English

Español

Ελληνικά

Français

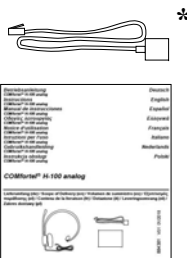
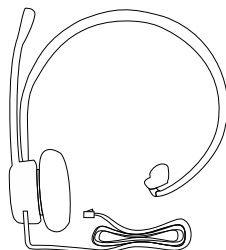
Italiano

Nederlands

Polski

COMfortel® H-100 analog

Lieferumfang (de) / Scope of Delivery (en) / Volumen de suministro (es) / Εξοπλισμός παράδοσης (el) / Contenu de la livraison (fr) / Dotazione (it) / Leveringsomvang (nl) / Zakres dostawy (pl)



- * Für (de) COMfortel 2500
- * For (en) COMfortel 2500 AB
- * Para (es) COMfortel VoIP 2500 AB
- * Για (el) COMfortel 2600
- * Pour (fr) COMfortel 2600 IP
- * Per (it) COMfortel 3200
- * Voor (nl) COMfortel 3500
- * Dla (pl) COMfortel 3600 IP

884381 V01 01/2018

Kontaktdaten (de) / **Contact** Data (en) / **Datos de contacto** (es) / **Στοιχεία επικοινωνίας** (el) / **Coordonnées** (fr) / **Dati di contatto** (it) / **Contactgegevens** (nl) / **Dane połączeń** (pl)

Hersteller/Manufacturer: Auerswald GmbH & Co. KG, Hordorfer Str. 36, 38162 Cremlingen, Germany

D A C H L

www.auerswald.de

B E F GB GR I NL PL

www.fontevo.com

Copyright

© Auerswald GmbH & Co. KG, 38162 Cremlingen, Germany, 2017

Deutsch

Wichtige Informationen

Sicherheitshinweise



Warnung: Verwenden Sie zu Ihrer eigenen Sicherheit das Headset nicht über längere Zeit mit hoher Lautstärke. Dies kann zu Gehörschäden führen. Stellen Sie den Ton immer auf gemäßigte Lautstärke ein.

Wichtig: Das Gerät ist nicht dafür ausgelegt und sollte daher nicht für lebenserhaltende Systeme und/oder Anwendungen innerhalb nuklearer Einrichtungen eingesetzt werden. Einem Einsatz des Geräts für solche Anwendungen muss zwingend eine auf den Einzelfall zugeschnittene schriftliche Zustimmung/Erklärung des Herstellers vorausgehen.

Nicht bestimmungsgemäße Verwendung kann z. B. zu Funktionseinschränkungen oder Störungen, zur Zerstörung des Geräts oder schlimmstenfalls zur Gefährdung von Personen führen.

- Wenn Sie sich über die bestimmungsgemäße Verwendung auch nach dem Lesen des folgenden Kapitels nicht sicher sind, fragen Sie Ihren Fachhändler.
- Lesen Sie die zum Gerät gehörenden Anleitungen und bewahren Sie diese zum späteren Gebrauch auf.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Headset zum Anschluss an die Telefone COMfortel 500, COMfortel 600, COMfortel 1400, COMfortel 1400 IP, COMfortel 1600, COMfortel 2500 (AB), COMfortel VoIP 2500 AB, COMfortel 2600, COMfortel 2600 IP, COMfortel 3200, COMfortel 3500 und COMfortel 3600 IP von Auerswald/FONtevo.

Technische Daten

Betriebsspannung	aus dem Telefon
Frequenzbereich	Lautsprecher: 100 Hz - 20 kHz; Mikrofon: 150 Hz - 7 kHz
Anschluss	Western-Stecker RJ-9
Gewicht	80 g
Sicherheit	CE

Umwelthinweise

Sollte das Gerät einmal ausgedient haben, achten Sie auf die fachgerechte Entsorgung (nicht in den normalen Hausmüll).



Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial im Interesse des Umweltschutzes ordnungsgemäß.



Erkundigen Sie sich bei der Stadt- oder Gemeindeverwaltung nach Möglichkeiten einer umwelt- und sachgerechten Entsorgung des Geräts. Wenn Sie möchten, dass wir Ihnen die Entsorgung abnehmen, senden Sie das Gerät auf Ihre Kosten an die Auerswald GmbH & Co. KG.

Konformitätserklärung

Dieses Gerät entspricht den grundlegenden Gesundheits-, Sicherheits- und Umwelanforderungen aller relevanten europäischen Richtlinien. Die Konformitätserklärung kann im Internet eingesehen werden.

Garantiebedingungen

1. Die Auerswald GmbH & Co. KG, Vor den Grashöfen 1, 38162 Cremlingen, Germany, gewährt als Hersteller auf dieses Produkt 24 Monate Herstellergarantie ab Kaufdatum.

2. Dies bedeutet für Sie als Verbraucher: Wir garantieren, dass unsere Geräte bei der Übergabe fehlerfrei sind und sorgen 24 Monate ab diesem Datum für eine kostenlose Reparatur oder liefern kostenfrei Ersatz, falls ein Herstellungsfehler auftritt und verzichten auf den durch Sie als Verbraucher zu führenden Nachweis wie bei der gesetzlichen Gewährleistung, dass dieser Fehler zum Zeitpunkt der Übergabe schon vorhanden war. Bei der Reparatur oder der Ersatzlieferung verwenden wir entweder neue oder neuwertige Teile. Dem Gerät evtl. entnommene Teile gehen in unser Eigentum über und dürfen vernichtet werden.

3. Neben dieser Garantie stehen dem Kunden in vollem Umfang die gesetzlichen Rechte aus der Mängelgewährleistung auf der Grundlage des Kaufvertrages gegenüber dem Lieferanten zu. Die gesetzliche Mängelgewährleistung betrifft aber im Gegensatz zu unserer Herstellergarantie nur die Beschaffenheit zum Zeitpunkt des Verkaufs (Übergabe).
4. Sie können diese Garantie nur in Anspruch nehmen, wenn Sie das fehlerhafte Gerät mit einem eindeutigen Kaufbeleg (Rechnung oder Kassenbeleg) auf Ihre Kosten an die Auerswald GmbH & Co. KG bzw. außerhalb Deutschlands an unseren Generalimporteur oder Distributor vor Ort einsenden. Fügen Sie dieser Einsendung bitte eine ausführliche Fehlerbeschreibung bei und geben Sie bitte auch für eventuelle Nachfragen Ihre Telefonnummer an. Um Transportschäden zu vermeiden, sorgen Sie bitte für eine geeignete Transportverpackung (z. B. Originalverpackung mit Umkarton).
5. Ausgeschlossen von der Herstellergarantie sind Schäden, die durch unsachgemäße Behandlung, Bedienungsfehler, Missbrauch, äußere Einflüsse, Blitzschlag/Überspannung, Veränderungen des Produkts sowie Anbauten entstehen. Des Weiteren ausgeschlossen sind Verschleißteile (z. B. Batterien, Sicherungen, Akkus, Speicherkarten), sowie durch Verschleißteile entstandene Schäden (z. B. durch das Auslaufen von Batterien). Ebenfalls ausgeschlossen sind Transportschäden, Folgeschäden, Kosten für Ausfall- und Wegezeiten.
6. Die Garantie erlischt bei Reparaturen durch nicht autorisierte Stellen.

Erstinbetriebnahme

Schließen Sie das Gerät wie in der Abbildung unter Anschluss gezeigt an.

Headsetbetrieb am Telefon einstellen

Aktivieren Sie den Headsetbetrieb an Ihrem Telefon und nehmen Sie Einstellungen zum Headset-Typ und zur Headsetregelung/Mikrofonverstärkung vor (siehe Anleitung des Telefons).

Gespräch über das Headset führen

Ein Gespräch wird eingeleitet bzw. beendet durch Betätigen der Hook-Taste (siehe Anleitung des Telefons).

English

Important Information

Safety Information



Warning: For your own safety, do not use the headset at a high volume for an extended period. This can cause hearing damage. Always set the sound to a medium volume.

Important: The device is not designed or intended for use in life-support systems and/or nuclear facilities. The device can only be used for these purposes with prior written permission/clarification from the manufacturer in each individual case.

Improper use may, for example, cause functional restrictions or malfunctions, the destruction of the device or, in a worst case scenario, personal injury.

- If you are still uncertain about how to use the product properly after reading the section below, please contact your specialised dealer.
- Read the manuals for the device and keep them for future reference.

Proper Use

Headset for connecting to these telephones: COMfortel 500, COMfortel 600, COMfortel 1400, COMfortel 1400 IP, COMfortel 1600, COMfortel 2500 (AB), COMfortel VoIP 2500 AB, COMfortel 2600, COMfortel 2600 IP, COMfortel 3200, COMfortel 3500 and COMfortel 3600 IP from Auerswald/FONtevo.

Technical Data

Operating voltage

from the telephone

Frequency range

Loudspeaker: 100 Hz - 20 kHz; Microphone: 150 Hz - 7 kHz

Connection	Western RJ-9 plug
Weight	80 g
Safety	CE

Environmental Notice

If you want to dispose of the device, please ensure its professional disposal. Do not put it in the normal household waste.



Dispose of the packaging material properly and in interest of the environmental protection.



Consult your responsible authority for information about the professional and environment-friendly disposal of your device. If you want that we handle the disposal for you, you can send the device at your costs to Auerswald GmbH & Co. KG.

Declaration of Conformity

This device complies with the basic health, safety and environmental requirements in all relevant EU directives. You can view the Declaration of Conformity in the Internet.

Conditions of Guarantee

1. Auerswald GmbH & Co. KG, Vor den Grashöfen 1, 38162 Cremlingen, Germany, grants 24 months Manufacturer's Warranty from the date of purchase, as the manufacturer of this product.
2. For you, as a consumer, this means: We guarantee that our devices are error-free when supplied. If a manufacturing error is identified within 24 months of the delivery date we will repair or replace the device free of charge without you, as the consumer, having to provide the usual legally required proof that this fault was present when you received the device. We either use new parts or parts in mint condition for the repair or replacement delivery. Any parts removed from the device become our property and can be destroyed by us.
3. In addition to this warranty, you have the unlimited legal right to claim against the supplier on the basis of the terms of the warranty for defects on the basis of the purchase contract. However, in contrast to our Manufacturer's Warranty, the legal warranty for defects only applies to the device's state when sold (handover).
4. You can only claim against this warranty if you return the faulty device to Auerswald GmbH & Co. KG or our local general importer or distributor, outside Germany, at your own cost, with a valid proof of purchase (invoice or till receipt). When you return it to us, please provide a detailed description of the fault that has occurred, and also tell us your telephone number, in case we need to contact you. To prevent shipping damage, provide suitable transport packaging (e.g. original packaging with a secondary shipping box).
5. The Manufacturer's Warranty excludes damage caused by mishandling, operating errors, misuse, external influences, lightning strikes/ power surges, modifications to the product and extensions. Also excluded are wearing parts (e.g. batteries, fuses, rechargeable batteries and memory cards) and damage caused by wearing parts (e.g. if batteries go flat). Shipping damage, consequential damage, and costs arising from down times and travel times are also excluded.
6. The warranty is cancelled if repairs are carried out by unauthorised agents.

Initial Commissioning

Connect the device as shown in the figure under Connection.

Setting Headset Operation on the Telephone

Enable headset operation on your telephone and select settings for the headset type and the headset adjustment/microphone gain (see manuals for the telephone).

Making a Call using the Headset

To start or end a call, press the hook key (see manuals for the telephone).

Español

Información importante

Indicaciones de seguridad



Advertencia: Para su propia seguridad, no utilice los auriculares a un volumen alto durante mucho tiempo. Ello podría provocarle lesiones auditivas. Ajuste siempre el volumen a un nivel moderado.

Importante: Este dispositivo no se ha concebido para trabajar con sistemas de soporte vital o aplicaciones relacionadas con instalaciones nucleares, por lo que no se debe utilizar para tales fines. Si se pretende utilizar este dispositivo para finalidades de esa naturaleza, es obligatorio contar con una autorización o aprobación previa por escrito del fabricante que se adapte a las características concretas del caso.

Utilizar este dispositivo para fines distintos de los previstos podría conllevar limitaciones de su funcionamiento o averías y destruir el dispositivo o, en el peor de los casos, comportar riesgos para la seguridad de las personas.

- Si después de leer el siguiente capítulo le quedan dudas sobre el uso adecuado y previsto del dispositivo consulte a su distribuidor especializado.
- Debe leer las instrucciones correspondientes al dispositivo y guardarlas para poderlas consultar posteriormente.

Uso previsto

Auriculares para los teléfonos COMfortel 500, COMfortel 600, COMfortel 1400, COMfortel 1400 IP, COMfortel 1600, COMfortel 2500 (AB), COMfortel VoIP 2500 AB, COMfortel 2600, COMfortel 2600 IP, COMfortel 3200, COMfortel 3500 y COMfortel 3600 IP de Auerswald/FONtevo.

Datos técnicos

Tensión de servicio	del teléfono
Rango de frecuencia	Altavoz: 100 Hz - 20 kHz; micrófono: 150 Hz - 7 kHz
Conexión	Conector tipo Western RJ-9
Peso	80 g
Seguridad	CE

Indicaciones relativas al medio ambiente

Si el dispositivo se queda anticuado o finaliza su cometido, debe tener en cuenta las normas específicas para la eliminación del mismo (no se debe desechar junto con la basura doméstica).



Elimine el material de embalaje conforme a las normas de protección del medio ambiente.



Consulte al órgano de administración municipal cuáles son las posibilidades para desechar el dispositivo de una forma adecuada y respetuosa con el medio ambiente.

■ Si lo desea, nosotros podemos hacernos cargo de la eliminación. En tal caso, envíe el dispositivo a Auerswald GmbH & Co KG. Deberá correr con los gastos de envío pertinentes.

Declaración de conformidad

Este dispositivo cumple con los requisitos esenciales sobre salud, seguridad y medio ambiente de todas las directivas europeas pertinentes. La declaración de conformidad se puede consultar en Internet.

Condiciones de la garantía

1. La empresa Auerswald GmbH & Co. KG, con sede en Vor den Grashöfen 1, 38162 Cremlingen, Germany, como fabricante de este producto, ofrece una garantía de fabricante por un plazo de 24 meses, contados desde la fecha de compra.
2. Para usted, como consumidor, esto implica que: Le garantizamos que nuestros dispositivos están en perfecto estado de funcionamiento en el momento de la entrega. Durante un plazo de 24 meses a partir de esa fecha, en caso de defectos de fabricación, le proporcionaremos un servicio de reparación totalmente gratuito o le facilitaremos un aparato de sustitución sin coste. A diferencia de las condiciones de la

garantía legal obligatoria, usted no tendrá que demostrar que el problema o la avería ya existía en el momento de la entrega de la centralita. En caso de que sea preciso realizar reparaciones o entregarle un dispositivo de sustitución, utilizaremos componentes nuevos o en perfecto estado. Los componentes que pudieran extraerse del dispositivo pasarán a ser de nuestra propiedad, estando permitida su destrucción.

3. Además de esta garantía, el cliente cuenta con todos los derechos legales derivados de la garantía contra defectos impuesta por ley, que descansan sobre el contrato de compraventa y cuyas responsabilidades recaen sobre el proveedor. A diferencia de nuestra garantía de fabricante, la garantía legal contra defectos solamente cubre las condiciones del producto en el momento de la venta (entrega).

4. Solamente podrá efectuar reclamaciones al amparo de esta garantía si acompaña el dispositivo defectuoso de un documento que acredite con claridad la adquisición (factura o recibo de compra), que debe presentar corriendo usted con los correspondientes gastos ante Auerswald GmbH & Co. KG o, en caso de encontrarse fuera de Alemania, ante nuestro importador general o distribuidor local. Le rogamos que, junto con el dispositivo y la documentación acreditativa de la compra, incluya una descripción detallada del problema y nos facilite asimismo un número de teléfono para poder plantearle las preguntas que pudiesen surgir. Para evitar que el dispositivo sufra daños durante el transporte, le aconsejamos que procure emplear un embalaje apropiado para ello (por ejemplo, el embalaje original dentro de una caja protectora).

5. Quedan excluidos de la garantía del fabricante los daños causados por manipulación inadecuada, errores de manejo, usos indebidos, factores externos, sobretensiones o impactos de rayos, alteraciones del producto o accesorios complementarios incorporados. Quedan asimismo excluidos de la garantía los componentes sometidos a desgaste (por ejemplo: pilas, fusibles, baterías, tarjetas de memoria) y los daños provocados por componentes sometidos a desgaste (por ejemplo, por pilas agotadas). También quedan excluidos de la garantía los daños ocurridos durante el transporte, los daños indirectos y los costes por interrupciones del servicio y tiempos de los traslados.

6. La garantía se considerará extinguida si se efectúan reparaciones en talleres no autorizados.

Entrada en servicio

Realice las conexiones del equipo como se muestra en la figura titulada "Conexión".

Ajuste del uso de auriculares en el teléfono

Active el uso de auriculares en su teléfono y realice los ajustes del modelo y de reglaje de los auriculares o de la amplificación del micrófono (ver las instrucciones de uso del teléfono).

Realizar llamadas con los auriculares

Las llamadas se aceptan y se finalizan pulsando la tecla de descolgar (ver las instrucciones de uso del teléfono).

Ελληνικά

Σημαντικές πληροφορίες

Υποδείξεις ασφαλείας



Προειδοποίηση: Μην χρησιμοποιείτε το σετ ακουστικών για μεγάλο χρονικό διάστημα σε υψηλή ένταση ήχου για τη δική σας ασφάλεια. Κάτι τέτοιο μπορεί να προκαλέσει βλάβες στην ακοή. Ρυθμίζετε πάντα τον ήχο σε μέτρια ένταση ήχου.

Σημαντικό: Η συσκευή δεν προορίζεται και δεν πρέπει επομένως να χρησιμοποιείται σε συστήματα ή/και εφαρμογές υποστήριξης ζωτικών λειτουργιών μέσα σε πυρηνικές εγκαταστάσεις. Πριν από τη χρήση της συσκευής σε τέτοιες εφαρμογές θα πρέπει να προηγείται υποχρεωτικά μια προσαρμοσμένη στη συγκεκριμένη περίπτωση έγγραφη συγκατάθεση/δήλωση του κατασκευαστή.

Η μη προβλεπόμενη χρήση μπορεί να οδηγήσει, π. χ. σε λειτουργικούς περιορισμούς ή διαταραχές, στην καταστροφή της συσκευής ή στη χειρότερη περίπτωση στον τραυματισμό ατόμων.

- Αν δεν είστε βέβαιοι για την προβλεπόμενη χρήση ακόμα και μετά την ανάγνωση του επόμενου κεφαλαίου, ρωτήστε τον εξειδικευμένο έμπορό σας.
- Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης που συνοδεύουν τη συσκευή και φυλάξτε τις για μελλοντική χρήση.

Προβλεπόμενη χρήση

Σετ ακουστικών για σύνδεση στα τηλέφωνα COMfortel 500, COMfortel 600, COMfortel 1400, COMfortel 1400 IP, COMfortel 1600, COMfortel 2500 (AB), COMfortel VoIP 2500 AB, COMfortel 2600, COMfortel 2600 IP, COMfortel 3200, COMfortel 3500 και COMfortel 3600 IP της Auerswald/FONtevo.

Τεχνικά στοιχεία

Τάση λειτουργίας	από το τηλέφωνο
Περιοχή συχνοτήτων	Ηχείο: 100 Hz - 20 kHz, Μικρόφωνο: 150 Hz - 7 kHz
Σύνδεση	Βύσμα Western RJ-9
Βάρος	80 g
Ασφάλεια	CE

Περιβαλλοντικές υποδείξεις

Σε περίπτωση που η συσκευή συμπληρώσει την ωφέλιμη διάρκεια ζωής της, φροντίστε για την κατάλληλη απόρριψη (όχι μαζί με τα συνήθη οικιακά απορρίμματα).



Απορρίψτε το υλικό συσκευασίας σωστά, φροντίζοντας για την προστασία του περιβάλλοντος.



Πληροφορηθείτε από τη δημοτική ή τοπική αρχή για τις δυνατότητες σωστής και φιλικής προς το περιβάλλον απόρριψης της συσκευής. Αν θέλετε να αναλάβουμε εμείς την απόρριψη, στείλτε τη συσκευή σας με δική σας επιβάρυνση στην Auerswald GmbH & Co. KG.

Δήλωση συμμόρφωσης

Αυτή η συσκευή συμμορφώνεται με τις βασικές απαιτήσεις υγείας, ασφαλείας και περιβάλλοντος όλων των σχετικών ευρωπαϊκών οδηγιών. Μπορείτε να δείτε τη δήλωση συμμόρφωσης στο διαδίκτυο.

Όροι παροχής εγγύησης

1. Η Auerswald GmbH & Co. KG, Vor den Grashöfen 1, 38162 Cremlingen, Germany, παρέχει ως κατασκευαστής αυτού του προϊόντος εγγύηση κατασκευαστή 24 μηνών από την ημερομηνία αγοράς.

2. Για εσάς ως καταναλωτή αυτό σημαίνει: Εγγυόμαστε ότι οι συσκευές μας είναι απαλλαγμένες από σφάλματα κατά την παράδοση και εξασφαλίζουμε 24 μήνες από αυτήν την ημερομηνία δωρεάν επισκευή ή δωρεάν αντικατάσταση, σε περίπτωση σφάλματος κατασκευής και παραιτούμαστε από το αποδεικτικό που πρέπει να υποβληθεί από εσάς ως καταναλωτή, σύμφωνα με τη νόμιμη εγγύηση, σχετικά με το ότι αυτό το σφάλμα υπήρχε ήδη το χρονικό σημείο της παράδοσης. Κατά την επισκευή ή την παράδοση της αντικατάστασης χρησιμοποιούμε είτε καινούργια είτε ανακατασκευασμένα μέρη. Τα μέρη που ενδεχομένως θα αφαιρεθούν από τη συσκευή περνούν στην ιδιοκτησία μας και επιτρέπεται να καταστραφούν.

3. Εκτός από την παρούσα εγγύηση ο πελάτης δικαιούται πλήρως τα νόμιμα δικαιώματα, όπως προκύπτουν από την εγγύηση περί ελαττωμάτων βάσει της σύμβασης αγοράς απέναντι στον προμηθευτή. Η νόμιμη εγγύηση περί ελαττωμάτων αφορά ωστόσο σε αντίθεση με τη δική μας εγγύηση κατασκευαστή μόνο την κατάσταση κατά το χρονικό σημείο της πώλησης (παράδοση).
4. Μπορείτε να επωφεληθείτε της παρούσας εγγύησης μόνο αν στείλετε την ελαττωματική συσκευή μαζί με μια σαφή απόδειξη αγοράς (τιμολόγιο ή απόδειξη) με δικά σας έξοδα στην Auerswald GmbH & Co. KG ή εκτός Γερμανίας σε δικό μας γενικό εισαγωγέα ή τοπικό διανομέα. Στην αποστολή συμπεριλάβετε λεπτομερή περιγραφή του σφάλματος και δηλώστε και τον αριθμό τηλεφώνου σας για ενδεχόμενες περαιτέρω ερωτήσεις. Για να αποφύγετε ζημιές κατά τη μεταφορά, χρησιμοποιήστε κατάλληλη συσκευασία μεταφοράς (π. χ. η αρχική συσκευασία μαζί με εξωτερικό χαρτόνι).
5. Από την εγγύηση κατασκευαστή εξαιρούνται οι ζημιές που προκαλούνται από ακατάλληλο χειρισμό, σφάλματα χειρισμού, εσφαλμένη χρήση, εξωτερικές επιρροές, αστραπές/υπέρταση, μετατροπές στο προϊόν, καθώς και επεκτάσεις. Επιπλέον, εξαιρούνται τα εξαρτήματα φθοράς (π. χ. μπαταρίες, ασφάλειες, συσσωρευτές, κάρτες αποθήκευσης), καθώς και οι ζημιές που προκαλούνται από εξαρτήματα φθοράς (π.χ. λόγω διαρροής των μπαταριών). Επίσης, εξαιρούνται οι ζημιές κατά τη μεταφορά, οι επακόλουθες ζημιές, τα κόστη αποστολής και των διαστημάτων μετακινήσεων.
6. Η εγγύηση παύει να ισχύει όταν οι επισκευές εκτελούνται από μη εξουσιοδοτημένα άτομα.

Πρώτη θέση σε λειτουργία

Συνδέστε τη συσκευή, όπως εμφανίζεται στην εικόνα για τη σύνδεση.

Ρύθμιση της λειτουργίας του σετ ακουστικών στο τηλέφωνο

Ενεργοποιήστε τη λειτουργία του σετ ακουστικών στο τηλέφωνό σας και πραγματοποιήστε ρυθμίσεις ως προς τον τύπο του σετ ακουστικών και τη ρύθμιση του σετ ακουστικών/ ενίσχυση του μικροφώνου (βλέπε οδηγίες χρήσης του τηλεφώνου).

Πραγματοποίηση συνομιλίας μέσω του σετ ακουστικών

Μια συνομιλία πραγματοποιείται και ολοκληρώνεται με το πάτημα του πλήκτρου Hook (βλέπε οδηγίες χρήσης του τηλεφώνου).

Français

Informations importantes

Consignes de sécurité



Avertissement: Pour votre sécurité, n'utilisez pas le micro-casque à volume élevé pendant une durée prolongée. Cela peut causer des dommages auditifs. Veuillez toujours régler le volume de manière raisonnable.

Important: L'appareil n'est pas prévu pour des systèmes de survie et/ou pour des utilisations dans des installations nucléaires et ne doit donc pas être utilisé dans ces conditions. Une utilisation de l'appareil dans de telles conditions doit obligatoirement faire l'objet d'une autorisation individuelle spécifique écrite du fabricant.

Une utilisation non conforme peut par ex. entraîner une limitation des fonctions ou bien des dysfonctionnements, la destruction de l'appareil ou, dans les cas les plus graves, la mise en danger de personnes.

- Si, malgré avoir lu le chapitre suivant, vous avez des doutes quant à l'utilisation conforme, veuillez vous adresser à votre revendeur.
- Veuillez lire avec attention les notices se rapportant à l'appareil et les conserver pour une utilisation ultérieure.

Utilisation conforme

Micro-casque pour raccordement aux téléphones COMfortel 500, COMfortel 600, COMfortel 1400, COMfortel 1400 IP, COMfortel 1600, COMfortel 2500 (AB), COMfortel VoIP 2500 AB, COMfortel 2600, COMfortel 2600 IP, COMfortel 3200, COMfortel 3500 et COMfortel 3600 IP de Auerswald/FONTEVO.

Spécifications techniques

Tension de fonctionnement	provenant du téléphone
Plage de fréquences	haut-parleur : 100 Hz - 20 kHz ; microphone : 150 Hz - 7 kHz
Raccordement	connecteur Western RJ-9
Poids	80 g
Sécurité	CE

Consignes relatives à l'environnement

Si l'appareil n'est plus utilisé, veuillez vous assurer qu'il est mis au rebut de manière appropriée (et n'est pas jeté avec les ordures ménagères).



Veuillez jeter ou recycler l'emballage dans le respect de l'environnement.



Renseignez-vous auprès de votre ville ou commune pour savoir quelles sont les possibilités de recyclage et de gestion des déchets pouvant s'appliquer à l'appareil. Si vous souhaitez que nous nous chargions de la gestion des déchets liés à l'appareil, envoyez l'appareil à vos frais à Auerswald GmbH & Co. KG.

Déclaration de conformité

Cet appareil répond aux exigences relatives à la santé, la sécurité et l'environnement de toutes les directives européennes en vigueur. La déclaration de conformité peut être consultée sur Internet.

Conditions de garantie

1. La société Auerswald GmbH & Co. KG, Vor den Grashöfen 1, 38162 Cremlingen, Germany, accorde une garantie fabricant sur ce produit, pour une durée de 24 mois suivant la date d'achat.
2. Pour vous en tant que client, ceci signifie que : nous garantissons que nos appareils sont irréprochables en l'état à la livraison et que nous nous engageons, pour une période de 24 mois suivant cette date, à effectuer une réparation ou à livrer une pièce de rechange sans coûts supplémentaires dans le cas où un défaut de fabrication serait constaté, et que nous renonçons à exiger de vous, en qualité de client, la présentation d'une preuve de présence du défaut à la livraison comme ceci est généralement le cas dans le respect de la garantie légale.

Lors de la réparation ou de la livraison de la pièce de rechange, nous utilisons des pièces neuves ou des pièces à l'état neuf. Le cas échéant, les pièces retirées de l'appareil nous appartiennent et peuvent être détruites.

3. En plus de cette garantie, le client dispose pleinement des droits relatifs à la garantie légale de conformité sur la base du contrat de vente conclu avec le distributeur/revendeur qui lui sont conférés par la loi. La garantie légale de conformité ne concerne que la qualité de la marchandise au moment de la vente (transfert), contrairement à notre garantie fabricant.

4. Vous ne pouvez faire valoir cette garantie que lorsque vous envoyez à vos frais l'appareil défectueux accompagné d'une preuve d'achat (facture ou ticket de caisse) à Auerswald GmbH & Co. KG ou, hors d'Allemagne, à notre importateur général ou distributeur sur place. Veuillez joindre à cet envoi une description détaillée du défaut ainsi que votre numéro de téléphone afin que nous puissions vous contacter au besoin. Afin d'éviter tout dommage lors du transport, veuillez vous assurer que l'appareil est placé dans un emballage adapté (par ex. emballage original placé dans un carton).

5. Les dommages résultant d'une utilisation non conforme, d'erreurs de manipulation, d'une utilisation abusive, d'influences extérieures, de la foudre/d'une surtension, d'une modification du produit et d'ajouts, sont exclus de la garantie fabricant. Les pièces d'usure sont également exclues de la garantie (par ex. piles, fusibles, batteries, cartes mémoires), tout comme les dommages résultant des pièces d'usures (par ex. en raison de piles déchargées). Les dommages résultant du transport, les dommages consécutifs ainsi que les coûts liés aux temps d'attente et d'acheminement, sont également exclus de la garantie fabricant.

6. La garantie est rendue caduque lors de l'exécution de réparations effectuées par des organismes non autorisés.

Première mise en service

Raccordez l'appareil comme représenté sur l'illustration sous Raccordement.

Configurer le mode micro-casque sur le téléphone

Activez le mode micro-casque sur votre téléphone et procédez aux paramètres pour le type de micro-casque et pour le réglage du micro-casque/l'amplification du microphone (cf. notice du téléphone).

Passer un appel au moyen du micro-casque

Actionnez la touche Décrocher/Raccrocher pour lancer ou terminer un appel (cf. notice du téléphone).

Italiano

Informazioni importanti

Indicazioni di sicurezza



Pericolo: Per la propria sicurezza personale è bene evitare di usare la cuffia auricolare ad alto volume per tempi prolungati. Questo può danneggiare l'udito. Impostare sempre il volume su un valore medio.

Importante: Il dispositivo non è concepito per i sistemi per il mantenimento in vita e/o per applicazioni nell'ambito di impianti nucleari e pertanto non deve essere utilizzato a tali scopi. L'uso del dispositivo per applicazioni di questo tipo presuppone obbligatoriamente il consenso/la dichiarazione per iscritto da parte del produttore per il caso specifico.

L'uso improprio può limitare le funzioni del dispositivo, causarne il malfunzionamento o la distruzione oppure, nel peggiore dei casi, comportare rischi per le persone.

- Qualora permangano dubbi sull'uso previsto anche dopo avere letto il capitolo seguente, rivolgersi al proprio rivenditore specializzato.
- Leggere le guide fornite insieme al dispositivo e conservarle per ogni utilizzo futuro.

Uso previsto

Cuffia auricolare collegabile a telefoni COMfortel 500, COMfortel 600, COMfortel 1400, COMfortel 1400 IP, COMfortel 1600, COMfortel 2500 (AB), COMfortel VoIP 2500 AB, COMfortel 2600, COMfortel 2600 IP, COMfortel 3200, COMfortel 3500 e COMfortel 3600 IP di Auerswald/FONtevo.

Dati tecnici

Tensione di
funzionamento

| in base al telefono

Intervallo di frequenza	altoparlanti: 100 Hz - 20 kHz; microfono: 150 Hz - 7 kHz
Collegamento	connettore occidentale RJ-9
Peso	80 g
Sicurezza	CE

Note di carattere ambientale

Qualora il dispositivo non serva più, smaltirlo a regola d'arte (non insieme ai normali rifiuti domestici).



Smaltire il materiale dell'imballaggio nel rispetto dell'ambiente e delle norme vigenti in materia.



Informarsi presso le autorità locali o comunali sulle modalità di smaltimento corrette ed ecologiche del dispositivo. Su richiesta, Auerswald può farsi carico dello smaltimento.

■ Per avvalersi di tale possibilità spedire il dispositivo a proprie spese ad Auerswald GmbH & Co. KG.

Dichiarazione di conformità

Il presente dispositivo soddisfa i requisiti fondamentali in materia di salute, sicurezza e ambiente di tutte le direttive europee applicabili. La dichiarazione di conformità può essere consultata in Internet.

Condizioni di garanzia

1. In qualità di produttore, Auerswald GmbH & Co. KG, Vor den Grashöfen 1, 38162 Cremlingen, Germany, concede su questo prodotto 24 mesi di garanzia del produttore a partire dalla data di acquisto.
2. Per il consumatore questo significa che: garantiamo la consegna di dispositivi privi di difetti e provvediamo alla loro riparazione o sostituzione gratuita qualora emerga un difetto di produzione per 24 mesi a partire dalla data di consegna. Facciamo a meno della prova che il consumatore deve fornire ai sensi della garanzia di legge a dimostrazione che il difetto era già presente al momento della consegna. Per la riparazione o la fornitura sostitutiva utilizziamo componenti nuovi o come nuovi. I componenti eventualmente rimossi dal dispositivo diventano di nostra proprietà e possono essere distrutti.
3. Oltre alla presente garanzia, al cliente spettano tutti i diritti di legge nei confronti del fornitore risultanti dalla garanzia per vizi della cosa venduta sulla base del contratto di compravendita. A differenza della garanzia del produttore da noi concessa, la garanzia di legge per i vizi della cosa venduta riguarda unicamente le condizioni al momento della vendita (consegna).
4. È possibile usufruire della presente garanzia solo inviando ad Auerswald GmbH & Co. KG o, se vi trovate al di fuori della Germania, al nostro importatore generale o distributore locale, il dispositivo difettoso unitamente a un documento giustificativo dell'acquisto (fattura o scontrino inequivocabili). Allegare all'invio anche una descrizione dettagliata del difetto e riportare il proprio numero di telefono per eventuali

richieste di chiarimento. Per evitare che il dispositivo subisca danni durante il trasporto, imballarlo adeguatamente (per es. inserire il dispositivo nell'imballaggio originale, quindi all'interno di un'ulteriore scatola di cartone).

5. La garanzia del produttore non copre i danni causati da gestione inadeguata, errore di azionamento, uso improprio, influssi esterni, fulmini/sovratensioni, modifiche del prodotto e aggiunta di componenti. La garanzia non si applica ai componenti soggetti a usura (per es. batterie, fusibili, batterie ricaricabili, schede di memoria) e non copre eventuali danni causati da tali componenti (per es. in seguito all'esaurirsi delle batterie). La garanzia non copre neppure i danni di trasporto, i danni indiretti e i costi subiti in seguito ai tempi di fuori servizio e di transito.

6. Eventuali riparazioni eseguite da centri non autorizzati provocano la decadenza del diritto alla garanzia.

Prima messa in funzione

Collegare il dispositivo come illustrato nella figura riportata sotto “Collegamento”.

Impostare il telefono in modalità cuffia auricolare

Attivare la modalità cuffia auricolare sul telefono ed eseguire le impostazioni necessarie in termini di tipo di cuffia auricolare, regolazione della cuffia auricolare/amplificazione microfono (consultare la guida del telefono).

Eseguire una conversazione tramite la cuffia auricolare

Per iniziare e/o terminare una conversazione, premere il tasto ricevitore (consultare la guida del telefono).

Nederlands

Belangrijke informatie

Veiligheidsinstructies



Waarschuwing: Gebruik voor uw eigen veiligheid de headset niet gedurende langere tijd op hoog volume. Dit kan gehoorschade tot gevolg hebben. Stel het geluid altijd in op een gematigd volume.

Belangrijk: Het apparaat is niet bedoeld – en mag daarom niet worden gebruikt – voor life-support-systemen en/of toepassingen binnen nucleaire inrichtingen. Gebruik van het apparaat voor dergelijke toepassingen is uitsluitend toegestaan met voorafgaande toestemming/een vooraf afgegeven verklaring van de fabrikant voor het geval in kwestie.

Gebruik van het apparaat voor een ander doel dan dat waarvoor het bestemd is, kan bijvoorbeeld beperkingen in de werking, storingen en onherstelbare schade aan het apparaat en in het ergste geval gevaar voor personen tot gevolg hebben.

- Wanneer u ook na het lezen van het volgende hoofdstuk nog twijfels hebt over het gebruiksdoel van het apparaat, neem dan contact op met uw dealer.
- Lees de bij het apparaat behorende handleidingen en bewaar deze voor later gebruik.

Gebruiksdoel

Headset voor aansluiting op de telefoons COMfortel 500, COMfortel 600, COMfortel 1400, COMfortel 1400 IP, COMfortel 1600, COMfortel 2500 (AB), COMfortel VoIP 2500 AB, COMfortel 2600, COMfortel 2600 IP, COMfortel 3200, COMfortel 3500 en COMfortel 3600 IP van Auerswald/FONtevo.

Technische gegevens

Bedrijfsspanning

| uit de telefoon

Frequentiegebied	luidspreker: 100 Hz - 20 kHz; microfoon: 150 Hz - 7 kHz
Aansluiting	modulaire stekker RJ-9
Gewicht	80 g
Veiligheid	CE


Milieuvoorschriften

Wanneer het apparaat eens is uitgediend, let dan op een correcte afvoer (niet in het normale huisvuil).



Voer het verpakkingsmateriaal correct af om het milieu te sparen.



Informeer bij uw lokale autoriteiten naar de mogelijkheden voor het milieuvriendelijk afvoeren van uw apparaat. Wanneer u wilt, dat wij het apparaat voor u afvoeren, stuur  het apparaat dan voor uw eigen rekening naar Auerswald GmbH & Co. KG.

Conformiteitsverklaring

Dit apparaat voldoet aan de principiële gezondheids-, veiligheids- en milieuvoorschriften uit alle relevante Europese richtlijnen. De conformiteitsverklaring kan op internet worden ingezien.

Garantievoorwaarden

1. Auerswald GmbH & Co. KG, Vor den Grashöfen 1, 38162 Cremlingen, Germany, verleent als fabrikant op dit product 24 maanden fabrieksgarantie vanaf de koopdatum.
2. Dit betekent voor u als gebruiker: Wij garanderen, dat onze apparaten bij de overdracht foutloos functioneren en zorgen tot 24 maanden vanaf deze datum voor een kostenloze reparatie of wij leveren kosteloos een vervangen, indien een fabricagefout optreedt en zien af van het door u als verbruiker aan te voeren bewijs als bij de wettelijke garantie, dat deze fout op het tijdstip van overdracht al aanwezig was. Bij de reparatie of de levering van vervangende onderdelen gebruiken wij nieuwe of gelijkwaardige onderdelen. Het apparaat en eventueel uitgenomen onderdelen gaan over in ons eigendom en mogen worden vernietigd.
3. Naast deze garantie heeft de klant in volledige omvang het wettelijke recht op garantie op basis van het koopverdrag ten opzichte van de leverancier. De wettelijke garantie betreft echter in tegenstelling tot onze fabrieksgarantie alleen de kwaliteit op het tijdstip van verkoop (overdracht).
4. U kunt alleen aanspraak maken op deze garantie, wanneer u het defecte apparaat met een eenduidig koopbewijs (factuur of kassabon) op uw kosten aan Auerswald GmbH & Co. KG verzendt of, buiten Duitsland, aan onze importeur of distributeur ter plaatse. Voeg aan deze zending een uitgebreide foutbeschrijving tot en vermeld voor eventuele vragen ook uw telefoonnummer. Zorg voor geschikte transportverpakking om transportschade te voorkomen (bijvoorbeeld originele verpakking met een omdoos).

5. Uitgesloten van de fabrieksgarantie is schade, die ontstaat door verkeerde behandeling, bedieningsfouten, misbruik, externe invloeden, blikseminslag/overspanning, veranderingen van het product en aangebouwde componenten. Bovendien zijn de slijtende delen uitgesloten (bijv. batterijen, zekeringen, accu's, geheugenkaarten), en door de slijtende delen veroorzaakte schade (bijv. door het uitlopen van batterijen). Ook transportschade, gevolgschade en kosten voor uitvaltijden zijn uitgesloten.

6. De garantie komt te vervallen wanneer reparaties door niet geautoriseerde instanties worden uitgevoerd.

Ingebruikneming

Sluit het apparaat aan zoals weergegeven op de afbeelding onder "Aansluiting".

Headsetmodus instellen op de telefoon

Activeer de headsetmodus op uw telefoon en leg de instellingen voor het type headset en de headsetregeling/microfoonversterking vast (zie de gebruiksaanwijzing van de telefoon).

Gesprek voeren via de headset

U begint en eindigt een gesprek door de opneem- en verbreektoets in te drukken (zie de gebruiksaanwijzing van de telefoon).

Polski

Ważne informacje

Wskazówki bezpieczeństwa



Ostrzeżenie: Dla własnego bezpieczeństwa zestawu słuchawkowego nie należy używać przez dłuższy czas przy ustawionej dużej głośności. Może to doprowadzić do uszkodzenia słuchu. Głośność należy zawsze ustawiać na umiarkowanym poziomie.

Ważne: Niniejsze urządzenie nie jest przeznaczone do użytku w systemach podtrzymywania życia i/lub w urządzeniach nuklearnych i nie powinno być w nich stosowane. Aby niniejsze urządzenie mogło być wykorzystywane do tego typu zastosowań, dla każdego pojedynczego przypadku bezwzględnie wymagana jest uprzednia pisemna zgoda lub oświadczenie ze strony producenta.

Użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem może prowadzić np. do ograniczenia funkcjonalności, zakłóceń w działaniu urządzenia, jego zniszczenia, a w skrajnym wypadku do zagrożenia życia.

- Jeżeli po przeczytaniu poniższego rozdziału nadal zachodzą wątpliwości co do zgodnego z przeznaczeniem użytkowania urządzenia, należy zasięgnąć informacji u sprzedawcy.
- Należy przeczytać załączone instrukcje obsługi urządzenia i zachować je do późniejszego użytku.

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Zestaw słuchawkowy do podłączenia do telefonów COMfortel 500, COMfortel 600, COMfortel 1400, COMfortel 1400 IP, COMfortel 1600, COMfortel 2500 (AB), COMfortel VoIP 2500 AB, COMfortel 2600, COMfortel 2600 IP, COMfortel 3200, COMfortel 3500 i COMfortel 3600 IP firmy Auerswald/FONtevo.

Dane techniczne

Napięcie robocze	Z telefonu
Zakres częstotliwości	Głośniki: 100 Hz – 20 kHz; mikrofon: 150 Hz – 7 kHz
Przyłącze	Wtyczka typu Western RJ-9
Waga	80 g
Zabezpieczenia	CE

Informacje dotyczące ochrony środowiska

Po zakończeniu użytkowania urządzenia należy zadbać o jego odpowiednią utylizację (oddzielnie od odpadów komunalnych).



Materiał opakowaniowy należy zutylizować w sposób zgodny z zasadami ochrony środowiska.



W administracji miasta lub gminy należy zasięgnąć informacji o możliwości prawidłowej utylizacji urządzenia, zgodnej z zasadami ochrony środowiska.

— Urządzenie, które ma zostać zutylizowane, można również przesłać na swój koszt do firmy Auerswald GmbH & Co. KG.

Deklaracja zgodności

Niniejsze urządzenie spełnia podstawowe wymagania dotyczące zdrowia, bezpieczeństwa i ochrony środowiska naturalnego wszystkich właściwych dyrektyw europejskich. Z tą deklaracją zgodności można zapoznać się w Internecie.

Warunki gwarancji

1. Spółka Auerswald GmbH & Co. KG, Vor den Grashöfen 1, 38162 Cremlingen, Germany, przyznaje jako producent 24-miesięczną gwarancję producenta na ten produkt, która rozpoczyna się w dniu zakupu.
2. Dla Państwa jako konsumenta oznacza to, co następuje: Gwarantujemy, że nasze urządzenia w momencie ich przekazania nie posiadają usterek, i zapewniamy bezpłatną naprawę lub darmową wymianę w ciągu 24 miesięcy od tej daty, w przypadku gdy w urządzeniu wykryta zostanie wada fabryczna, i rezygnujemy z obowiązku przedstawienia przez Państwa jako konsumenta dowodu, że dana usterka występowała już w momencie przekazania produktu, co jest wymagane w przypadku ustawowej rękojmi. W przypadku naprawy lub wymiany używamy nowych części lub części posiadających wartość nowego produktu. Ewentualne części wymontowane z urządzenia stają się naszą własnością i mogą zostać zutylizowane.

3. Oprócz niniejszej gwarancji klientowi w pełnym zakresie przysługują ustawowe prawa z tytułu rękojmi przyznawanej na mocy umowy sprzedaży zawartej z dostawcą. W przeciwieństwie do naszej gwarancji producenta ustawowa rękojmia dotyczy tylko jakości w momencie sprzedaży (przekazania).
4. Z niniejszej gwarancji mogą Państwo skorzystać wyłącznie po przesłaniu wadliwego urządzenia na własny koszt wraz z jednoznacznym dowodem zakupu (rachunkiem lub paragonem) do firmy Auerswald GmbH & Co. KG bądź do naszego importera generalnego lub miejscowego dystrybutora, w przypadku klientów spoza Niemiec. Prosimy także o dołączenie do wysyłki szczegółowego opisu uszkodzenia i o podanie numeru telefonu do kontaktu w przypadku ewentualnych pytań. Aby uniknąć uszkodzeń w transporcie, należy zadbać o odpowiednie opakowanie na czas transportu (np. opakowanie oryginalne i karton zewnętrzny).
5. Gwarancją producenta nie są objęte szkody, które powstają na skutek niewłaściwego użytkowania, błędu operatora, nadużywania, czynników zewnętrznych, uderzenia pioruna/przebiecia, modyfikacji produktu lub jego rozbudowy. Ponadto gwarancja nie obejmuje części ulegających zużyciu (np. baterii, bezpieczników, akumulatorów, kart pamięci), a także uszkodzeń spowodowanych przez takie części (np. w wyniku wyczerpania się baterii). Ponadto z zakresu gwarancji wyłączone są szkody powstałe w transporcie, szkody pośrednie, koszty powstałe w trakcie awarii i transportu.
6. Gwarancja wygasa w przypadku wykonania napraw w nieautoryzowanym serwisie.

Pierwsze uruchomienie

Urządzenie należy podłączyć w sposób przedstawiony na ilustracji w punkcie Podłączanie.

Ustawianie trybu zestawu słuchawkowego na telefonie

Aktywuj tryb zestawu słuchawkowego na swoim telefonie i dokonaj ustawień dotyczących typu zestawu słuchawkowego i regulacji zestawu słuchawkowego/wzmacniania mikrofonu (patrz instrukcja obsługi telefonu).

Prowadzenie rozmowy przy użyciu zestawu słuchawkowego

Rozmowę można rozpocząć lub zakończyć przy użyciu przycisku słuchawki (patrz instrukcja obsługi telefonu).

Anschluss (de) / Connection (en) / Conexión (es) / Σύνδεση (el) / Raccordement (fr) / Collegamento (it) / Aansluiting (nl) / Przyłącze (pl)

